



Stein / stone

35

Alexander Rothschild

Friedhof in: Langenschwarz

lfd. Nr.: 35

Grabstein für / gravestone for:
Alexander, Sohn des Abraham
Rothschild

geb./born: um/around 1768

aus/from: Langenschwarz

gest./died: 16.Mar.1858, 4:00Uhr

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 35/46

Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text

Rückseite / backside: - Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 94 cm Darstellungen / graphics -
 Sandst. Breite / wide 48 cm Rahmen schraffiert / framework drawn
 Ausrichtung: Dicke / deep 11 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inschrift: hebräisch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben
 inscription: deutsch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

hebrew / hebräischer Text

פ.נ.
 איש צדיק וישר
 ה"ה ויקר כה
 אלקסנדר בר
 אברהם רוטשילד
 מת ביום ג' רח
 תריח ניסן
 ל'פק
 תנצבה

transliteration / Transliteration

p. n.
 ish tzadik v'yashar
 hayakar
 Alexander bar
 Avraham Rothschild
 met b'yom gimel rosh hodesh
 nisan taf-reshe-yud-het
 l'prat.

english translation / Englische Übersetzung

H. L.
 a righteous and honest/straight man
 the dear/honorable child
 Alexander son of
 Avraham Rothschild
 died on Tuesday the first of the new month
 Nisan 5618

[1 Nisan 5618=Tuesday 16 March 1858]

german translation / Deutsche Übersetzung

hier liegt
 ein gerechter und ehrenwerter Mann,
 und liebe Kind
 Alexander, Sohn des
 Abraham Rothschild
 gestorben am Dienstag, dem ersten des neuen Monats
 Nisan 5618

synagogue-registry / Synagogen-Register

scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:

Alexander Rothschild, Handelsmann / salesman, 72 Jahre / years,
gestorben / died: 16.03.1858 morgens 4:00Uhr / o'clock am, begraben / buried 17.03.1858

scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:

11. Feb. 1834

Sander Rothschild, 48 Jahre alt / years old, Handelsmann/salesman, ledig/unmarried

Sohn des / son of Abraham & Simche Rothschild (tot/dead)

+

Nachme, geb./nee Schiff, 33 Jahre alt / years old, ledig/unmarried

Tochter des / daughter of kein Eintrag/no information

scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:

Bemerkung / further information

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Süßkind = Alexander Rothschild:

- Sohn des / son of Abraham & Simche (bereits tot / dead)
- geboren um / born around 1785
- gestorben am / died on 16.Mar.1858
- 72 Jahre alt / years old
- Handelsmann und Viehhändler / salesman and cattle dealer
- verheiratet mit / married with Nachme (Nanertz) Schiff am / on 11.Feb.1834

Nachme (Nanertz):

- geboren um / born around 1801
- ausgewandert / immigrated 1864

Kinder / children:

- Semga, geboren am / born on 05.Jul.1835
- Abraham, geboren am / born on 28.Apr. 1837
- Isaak, geboren am / born on 21.Oct.1840, ausgewandert / immigrated 1859
- tot geborener Sohn / dead born boychild 16.Mar.1845
- Jachette, geboren am / born on 28.Jan.1846, ausgewandert / immigrated 1864